

БИБЛИОГРАФИЧЕСКАЯ ССЫЛКА И ЖИВАЯ ПУБЛИКАЦИЯ

Т.А. Полилова

Вынесенные в название статьи два понятия "библиографическая ссылка" и "живая публикация" появились в разное время. Библиографическая ссылка связана, в первую очередь, с "бумажными" изданиями, существующими уже не один век. Живая публикация - явление из нового мира информационных технологий и интернета [1]. Под живой публикацией будем понимать развивающийся во времени электронный ресурс (в общем случае - мультимедиа ресурс), размещенный в интернете.

Основное отличие библиографической ссылки на "бумажное" издание от библиографической ссылки на развивающийся электронный ресурс заключается в стабильности первой и подвижности второй. Но на этом отличия не кончаются. Многие параметры печатного издания не требуются в живых публикациях. Отдельные характеристики живой публикации не укладываются в привычный набор атрибутов библиографической ссылки.

Для того чтобы сконструировать ссылку в среде живых публикаций, имеет смысл, по-видимому, оттолкнуться от традиционной библиографической ссылки.

ГОСТ Р 7.0.5-2008 на библиографическую ссылку

Структуру библиографической ссылки задает ГОСТ Р 7.0.5-2008 "Библиографическая ссылка. Общие требования и правила составления" [2], вступивший в силу с 01.01.2009. Этот ГОСТ входит в систему ГОСТов по информационному, библиотечному и издательскому делу (СИБИД).

Познакомимся с рекомендациями ГОСТа по формированию библиографических ссылок. Структура библиографической ссылки (подстрочной) описывается в разделе 6.1 (цитируем):

"Подстрочная библиографическая ссылка может содержать следующие элементы:

- заголовок;
- основное заглавие документа;
- общее обозначение материала;
- сведения, относящиеся к заглавию;
- сведения об ответственности;
- сведения об издании;
- выходные данные;
- сведения об объеме документа (если ссылка на весь документ);
- сведения о местоположении объекта ссылки в документе (если ссылка на часть документа);
- обозначение и порядковый номер тома или выпуска (для ссылок на публикации в многочастных или сериальных документах);
- сведения о документе, в котором опубликован объект ссылки;
- примечания;
- международный стандартный номер".

Казалось бы, что теперь, имея представление о структуре библиографической ссылки, можно самостоятельно составить или проинтерпретировать произвольную библиографическую ссылку. Однако многие нюансы синтаксиса и семантики библиографической ссылки приведенный список элементов не передает. Чтобы понять в деталях, как устроена библиографическая ссылка, придется обращаться не только к ГОСТ Р 7.0.5-2008, но и к более общему (и объемному) ГОСТ 7.1-2003 на библиографическую запись, а также к ГОСТ 7.80, устанавливающему общие требования к заголовку библиографической записи.

Рассмотрим пример библиографической ссылки на электронный ресурс, приведенной в разделе 10.1 ГОСТ Р 7.0.5-2008:

Галина Васильевна Старовойтова, 17.05.46 – 20.11.1998: [мемор. сайт] / сост. и ред. Т.Лиханова. [СПб., 2004]. URL: <http://www.starovoitova.ru/rus/main.php> (дата обращения: 22.01.07).

Попытаемся разложить данную ссылку на перечисленные выше элементы структуры библиографической ссылки. Цитируемый электронный ресурс реально существует в интернете, поэтому есть возможность получить представление не только о синтаксисе библиографической ссылки, но и оценить адекватность приведенного описания ресурса. Иногда для понимания содержания ссылки придется обращать внимание на некоторые "закорючки". Мы не ставим задачу напугать читателя тяжеловесным формальным аппаратом. Наша цель — показать на конкретном примере, что традиционная форма библиографической ссылки не соответствует реалиям сегодняшнего интернета.

В приведенном примере библиографической ссылки отсутствует "заголовок", в котором должны сообщаться, в соответствии с ГОСТ 7.80, сведения о лицах, несущих интеллектуальную или иную ответственность за документ. Иными словами, в заголовке должны быть указаны в первую очередь авторы.

Если зайти на сайт Г.В. Старовойтовой по указанному в примере адресу, то по кнопке "О проекте" можно перейти на страницу, где назван составитель и редактор сайта - Татьяна Лиханова. Но автором сайта

(электронного ресурса в целом) она не является, поэтому составитель и редактор указан в элементе "сведения об ответственности".

В примере часть ссылки

Галина Васильевна Старовойтова, 17.05.46 - 20.11.1998

является "основным заглавием" электронного документа. Данный элемент вызывает вопросы, поскольку основное заглавие документа, в соответствии с разделом 5.2.2.1 ГОСТ 7.1-2003 (цитируем):

"... приводят в том виде, в каком оно дано в предписанном источнике информации, в той же последовательности и с теми же знаками ..."

На период написания данной статьи (май 2010 г.) на главной странице сайта [4] нет подобного заглавия. На сайте можно увидеть только графический элемент с текстом "Галина Старовойтова". А на странице сайта "О проекте" имеется текст: Мемориальный сайт Галины Старовойтовой (рис. 1).

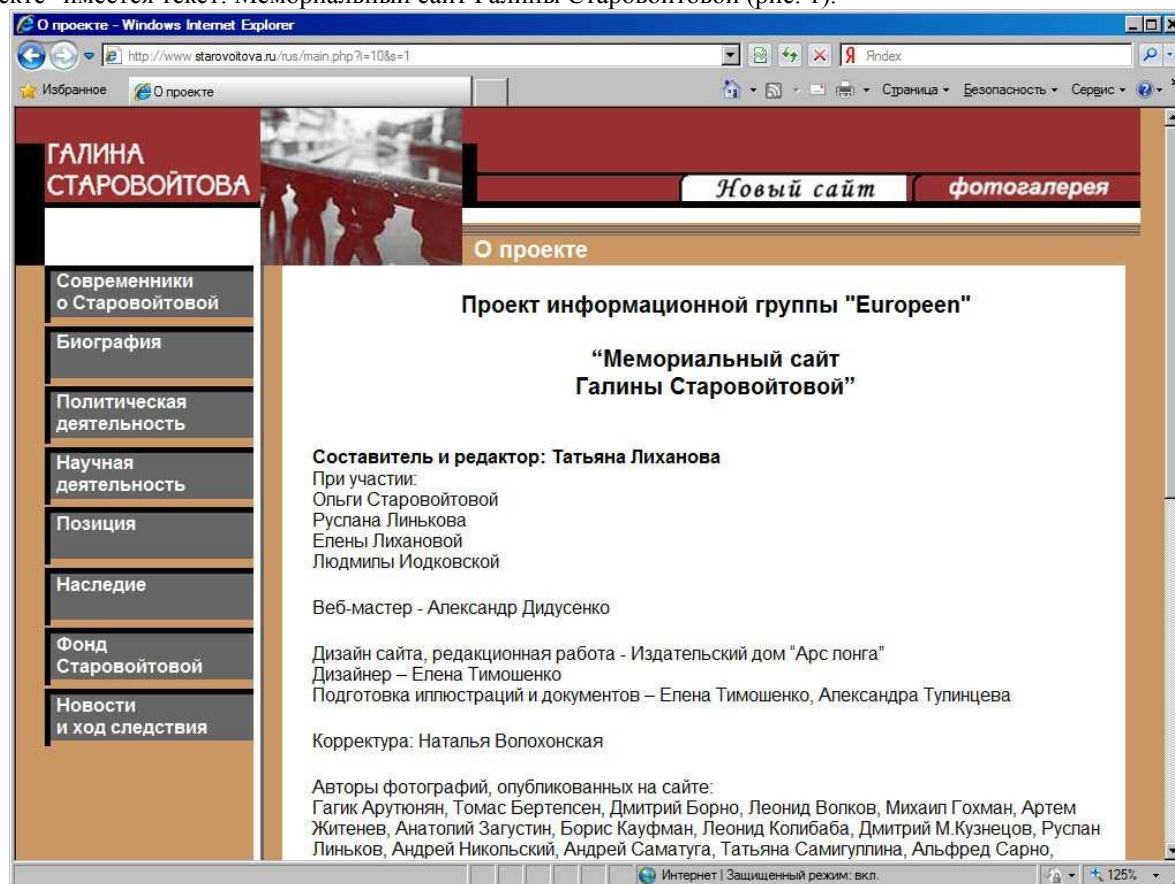


Рис. 1. Сайт Г.В.Старовойтовой. Страница "О проекте"

Приведем еще одну цитату из ГОСТ 7.1-2003:

"5.2.2.8 Если основное заглавие отсутствует в предписанном источнике информации, оно может быть заимствовано из других источников, причем это должно быть отмечено в примечании. Если установить основное заглавие по какому-либо источнику невозможно, оно может быть сформулировано. В обоих случаях заглавие заключают в квадратные скобки ..."

Возможно, авторы ссылки на сайт Г.В.Старовойтовой забыли привести в примечании сведения о заимствовании заглавия из других источников и забыли заключить заглавие в квадратные скобки. Возможно также, что с момента подготовки к опубликованию ГОСТ Р 7.0.5-2008 сайт Г.В.Старовойтовой претерпел существенные переделки и некоторые элементы ссылки устарели. Данная коллизия показывает, что с появлением интернета особую значимость приобретает проблема поддержания в актуальном состоянии ссылок на развивающиеся во времени электронные ресурсы.

Продолжим рассмотрение примера библиографической ссылки. В соответствии с приведенным выше списком элементов описания библиографической ссылки, после основного заглавия следует элемент "общее обозначение материала", впрочем, не являющийся обязательным. В приведенном примере этот элемент отсутствует. Конструкция

: [мемор. сайт]

относится к элементу "сведения, относящиеся к заглавию", который описывается в ГОСТ 7.1-2003 (цитируем):

"5.2.5.8 Сведения, необходимые для раскрытия или пояснения основного заглавия, жанра произведения, вида документа и т. п., могут быть сформулированы на основе анализа документа. В этих случаях их заключают в квадратные скобки".

Следующий фрагмент библиографической ссылки

/ сост. и ред. Т. Лиханова

как уже отмечалось выше, относится к элементу "сведения об ответственности". Однако, глядя на страницу сайта "О проекте" (рис. 1), можно задать вопрос, почему в сведениях об ответственности отсутствует информация о принадлежности проекта (сайта) информационной группе "Еuroreen"?

Переходя к рассмотрению следующего элемента, придется признаться, что дать четкую интерпретацию фрагмента приведенной ссылки:

. [СПб., 2004]

не удалось. По смыслу приведенные сведения относятся к элементу "выходные данные". Если бы отсутствовали квадратные скобки, то данную конструкцию в соответствии с ГОСТ 7.1-2003 следовало бы соотнести с местом издания и годом издания. Но здесь возникает еще одна проблема: на самом сайте нет никаких упоминаний о "месте издания" и "дате издания". Поэтому осталось загадкой, по каким соображениям разработчики ГОСТ Р 7.0.5-2008 использовали конструкцию [СПб., 2004] в библиографической ссылке в рассматриваемом примере.

Отмеченные противоречия возникают из-за того, что библиографическую ссылку составляют посетители сайта, цитирующие материалы ресурса, а не авторы ресурса. Разные посетители могут создавать разные библиографические ссылки: каждый посетитель по-своему интерпретирует материалы сайта. Однако лучше всего содержание ресурса описали бы сами авторы, если бы перед ними была поставлена такая задача.

Оставшийся фрагмент ссылки

URL: <http://www.starovoitova.ru/rus/main.php> (дата обращения: 22.01.07)

относится к области "примечания". В примечаниях должны приводиться достаточно важные сведения, характеризующие электронный ресурс. Приведем цитату из пункта 10.4 ГОСТ Р 7.0.5-2008, который регламентирует состав и порядок следования сведений в области примечаний:

"10.4 В примечании приводят сведения, необходимые для поиска и характеристики технических спецификаций электронного ресурса. Сведения приводят в следующей последовательности: системные требования, сведения об ограничении доступности, дату обновления документа или его части, электронный адрес, дату обращения к документу".

В рассматриваемом примере в примечании указаны только электронный адрес и дата обращения, что вполне соответствует ГОСТу.

Библиографические ссылки в MS Word

Рассмотрим механизм формирования библиографических ссылок и составления списка литературы в редакторе MS Word. Этот механизм интересен нам как пример решения задачи автоматического составления списков литературы с удобным для пользователя интерфейсом в виде форм. Кроме того, редактор Word дает возможность познакомиться с наглядным представлением некоторых корпоративных стандартов на оформление библиографических ссылок.

Редактор Word поддерживает библиографические ссылки в нескольких форматах. Литературные источники, на которые автор ссылается либо цитирует при создании документа, редактор Word хранит в виде структуры. В меню редактора на вкладке "Ссылки" есть блок управляющих кнопок, которые позволяют описать параметры ссылок на внешние источники, выбрать формат ссылок, автоматически сформировать список используемой литературы.

Ссылка на литературный источник оформляется в редакторе с помощью формы. Форма содержит достаточно естественный набор параметров, описывающих издание выбранного типа: название, авторы, издательство, год издания и т.д. Набор полей определяется выбранным стилем.

Можно было бы предположить, что в очередное обновление русской версии редактора MS Word 2007 включен в полном объеме и российский ГОСТ Р 7.0.5-2008 на библиографическую ссылку. Выяснилось, однако, что работа в данном направлении ведется, но еще далека от завершения. Вероятно, разработчики русской версии редактора отчаялись разобраться в тонкостях системы ГОСТов СИБИД. Данные ГОСТы представлены только в виде объемных текстовых документов, завязанных нетривиальными отсылками, но при этом отсутствует формальное описание синтаксиса библиографической ссылки, например, на понятном программистам языке Бэкуса-Наура.

Посмотрим, как будет выглядеть в Word ссылка на электронный ресурс в стиле APA (стандарт American Psychological Association) на примере мемориального сайта Г.В. Старовойтовой. В предложенную редактором форму мы введем только те параметры, которые не вызывают у нас сомнений:

- имя редактора сайта - Т.Лиханова,

- название проекта (поле "название веб-страницы") - Мемориальный сайт Галины Старовойтовой,
- дата посещения сайта - 21 мая 2010 г.

В стиле APA данная ссылка получит следующее представление в списке литературы:

Т.Лиханова (Ред.). (б.д.). Мемориальный сайт Галины Старовойтовой. Получено 21 мая 2010 г., из <http://www.starovoitova.ru/rus/main.php>

К сожалению, оформление ссылки не соответствует действующему российскому ГОСТу Р 7.0.5-2008. Если заменить стиль представления ссылок, выбрав из меню значение "ГОСТ – сортировка по названиям", то в списке литературы ссылка примет вид:

Мемориальный сайт Галины Старовойтовой [В Интернете] / ред. Т.Лиханова. - 21 мая 2010 г. - <http://www.starovoitova.ru/rus/main.php>.

Но и в этом случае ссылка не отвечает требованиям ГОСТ Р 7.0.5-2008.

Отметим одно обстоятельство. В форме редактора Word присутствует такой параметр для описания сайта как "стандартный номер". В данное поле можно ввести DOI (Digital Object Identifier) - цифровой идентификатор объекта [5]. DOI обеспечивает привязку к самому документу, а не к его месторасположению: при смене URL идентификатор DOI остается неизменным. Развитием и внедрением DOI занимается Международный консорциум - International DOI Foundation. Регистрационными Агентствами DOI в США, Австралии и Европе уже присвоено порядка 20 миллиона имен DOI.

В российских ГОСТах пока нет прямых упоминаний о международных цифровых идентификаторах DOI для электронных ресурсов, однако если вспомнить, как легко прижились у нас системы ISBN и ISSN, то перспективы внедрения DOI в нашей стране видятся как вполне реальные.

Атрибуты живых публикаций

Традиционная "бумажная" публикация представляет собой зафиксированный текст, размещенный в печатном издании. С этим текстом автор утрачивает связь: он не может его изменять или дополнять.

Живая публикация постоянно доступна автору для изменений и развития. Живая публикация при соответствующей программной поддержке превращается в развивающийся интерактивный тематический сайт, управляемый автором.

Через живую публикацию автор может устанавливать и поддерживать связи со своими коллегами. Сайт с живой публикацией может автоматически извещать своих читателей о последних новостях: внесении в публикацию дополнений, исправлении обнаруженных ошибок или неточностей, появлении новых сообщений или посетителей на форуме и т.д. Сайт может собирать статистическую информацию, которая позволяет автору отслеживать интерес аудитории к его публикации.

Не будем пока пытаться описать в деталях будущую технологию поддержания связей в среде живых публикаций. Важно сделать акцент на качественном отличии принципов цитирования и формирования ссылок. Атрибуты живой публикации хранятся вместе с самой живой публикацией. В случае внесения изменений в содержание или оформление живой публикации изменяются значения соответствующих атрибутов, и при этом автоматически обновляются (скажем, динамически формируются или выставляются флажки для обновлений) все ссылки на данную живую публикацию во внешнем по отношению к живой публикации мире.

Вопрос о конкретном наборе атрибутов, описывающих параметры содержания и формы живой публикации, сейчас, по-видимому, не может быть решен окончательно. Очевидно, что набор атрибутов будет пересекаться с теми параметрами, которые задаются ГОСТами или корпоративными стандартами. Но также очевидно, что при построении системы атрибутирования живой публикации следует вернуться к основам - начать с того, что сформулировать прагматику библиографической ссылки. Для чего нужна библиографическая ссылка?

Библиографическая ссылка на печатное издание, с одной стороны, позволяет найти данное печатное издание в библиотеке, с другой стороны, ссылка дает возможность читателю составить начальное представление об объекте ссылки. Для этого в ссылке указывают авторов, название произведения, издательство, год издания, число страниц и т.д. Эта информация важна для читателя. Вряд ли кто-то согласится использовать в качестве ссылки безликие уникальные идентификаторы. К примеру, в случае ссылки на книгу никто не указывает только лишь уникальный номер ISBN. Стандартные номера указываются в библиографической ссылке после области примечания, что подчеркивает их второстепенность.

Ссылка на живую публикацию, которую по традиции можно продолжать называть библиографической ссылкой, обеспечивает связь с живой публикацией. Это не обычная гиперссылка, уводящая на страницу ресурса. Ссылка дает, в том числе, и доступ к атрибутам живой публикации, позволяющим получить больше информации о цитируемом ресурсе.

Таким образом, набор атрибутов живой публикации должен:

- позволять быстро найти ресурс (для чего, в первую очередь, нужно иметь атрибуты URL и/или DOI ресурса),
- дать описание наиболее существенных параметров ресурса, в частности, сообщить название ресурса, ФИО авторов, реквизиты издателей (публикаторов), дату создания, дату последнего обновления, требуемые технические средства (программное обеспечение) для использования ресурса, время исполнения (в случае ссылки на объект мультимедиа), объем трафика и пр.,

- дать более широкий смысловой контекст ресурса для заинтересованной аудитории, используя набор ключевых слов, краткую аннотацию, позиции научных классификаторов, привязки к научным проектам, отзывы рецензентов и т.д.,
- показать популярность и востребованность живой публикации через призму статистических данных о посещаемости и цитировании материалов ресурса, результатов опроса мнений, результатов выставления рейтингов и т.д.

Нужно ли в среде живых публикаций оформлять библиографическую ссылку на цитируемый ресурс по правилам ГОСТа? По-видимому, у авторов должен быть выбор. Внутритекстовая ссылка должна иметь внешний вид, удобный для чтения, например, вид привычной гиперссылки. Или же внутритекстовая ссылка по желанию автора может оформляться в соответствии с ГОСТом. Нужно ли вставлять в интернет-публикацию список литературы в формате, рекомендуемом ГОСТом? Этот вопрос также решает сам автор. Главное, что в интернет-публикации, ссылающейся на материалы живых публикаций, должен быть обеспечен доступ к актуальным атрибутам этих живых публикаций, на основе которых в любой момент может быть сформирован список используемой литературы в выбранном автором или читателем виде.

Заключение

Подводя итог, отметим, что в пространстве живых публикаций отсутствует такая болевая для автора точка как оформление ссылок на внешние живые публикации, ручное составление списков используемой литературы, поддержание ссылок в актуальном состоянии. Вместо этого автор атрибутирует лишь свою собственную живую публикацию. Именно он лучше всего знает, какие расставить акценты и как задать семантический контекст для своего произведения. В этом случае в принципе не могут возникнуть упомянутые в статье проблемы оформления ссылки посетителями сайта, связанные с некорректной интерпретацией материалов ресурса. Атрибуты живой публикации изменяются при внесении изменений в публикацию. На основе атрибутов живой публикации автоматически строятся и поддерживаются в актуальном состоянии ссылки на данную публикацию извне.

Как быть с получившими широкое распространение системами подсчета индексов цитируемости? Будущие механизмы среды живых публикаций, предназначенные для организации связей при цитировании, автоматического сбора информации о посещениях ресурсов, оценки и построения рейтингов профессиональной аудитории, с успехом заменят сегодняшние неуклюжие технологии построения индексов цитирования, основанные на содержащихся в текстах статей статических списках литературы.

Имеет смысл по-новому взглянуть на оценку труда ученого. Что важнее для науки: стимулировать появление многочисленных печатных статей, как правило, быстро утрачивающих свою актуальность, отслеживать индексы цитирования, построенные на отживающих свой век технологиях анализа библиографических ссылок, или поддерживать интернет-активность ученых [6], создающих и поддерживающих постоянно развивающиеся научные интернет-ресурсы?

Работа поддержана грантом РФФИ 09-01-12081-офи_м и грантом Президента РФ для ведущих научных школ НШ-8129.2010.9.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Паринов С.И., Коголовский М.Р. "Живые" документы в электронных библиотеках. // Прикладная информатика. 2009. № 6 (24). С. 123-131.
2. ГОСТ Р 7.0.5-2008. Библиографическая ссылка. Общие требования и правила составления. URL: <http://protect.gost.ru/document.aspx?control=7&id=173511>.
3. ГОСТ 7.1-2003. Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления. URL: <http://protect.gost.ru/document.aspx?control=7&id=129865>.
4. Мемориальный сайт Галины Старовойтовой / ред. Т.Лиханова. URL: <http://www.starovoitova.ru/rus/main.php> (дата обращения: 21.05.2010).
5. The Digital Object Identifier (DOI) System. URL: <http://www.doi.org/index.html> (дата обращения: 22.05.2010).
6. Горбунов-Посадов М.М. Интернет-активность как обязанность ученого. Дата создания: 28.07.2007. Дата обновления: 06.03.2010. Среднее число просмотров в день: 14. URL: <http://keldysh.ru/gorbunov/duty.htm> (дата обращения: 23.05.2010).